

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ПРЕАМБУЛА

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в момент депонирования ратификационной грамоты или грамоты о присоединении поручает какому-либо публичному или частному учреждению выполнение на своей территории функций промежуточной инстанции.

с) подробное изложение оснований и предмета просьбы и все другие относящиеся к делу сведения, касающиеся, в частности, средств и семейного положения истца и ответчика.

#### *Статья 4*

### ПЕРЕДАЧА ДОКУМЕНТОВ

1. Передаточная инстанция препровождает все документы в промежуточную инстанцию государства ответчика, разве только убедится в том, что просьба является недобросовестной.

2. До препровождения документов передаточная инстанция убеждается в том, что эти документы представлены в надлежащей по закону государства истца форме.

3. Передаточная инстанция может сообщить промежуточной инстанции свое мнение об основательности просьбы и рекомендовать предоставление истцу ~~бесплатной юридической помощи и освобождения его от расходов~~

предъявление иска об алиментах и ведение соответствующего судебного дела и приведение в исполнение любого решения, определения или другого судебного постановления.

2. Промежуточная инстанция держит передаточную инстанцию в курсе дела. Если она не может выполнять свои функции, она сообщает передаточной

3. Несмотря ни на какие постановления настоящей Конвенции, законом, на основании которого разрешаются все вопросы, возникающие в связи с

*Статья 8*

~~ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ~~

[The remainder of the page is almost entirely obscured by heavy black redaction bars.]

федеративное государство, которое ему сообщит по требованию этой Стороны

в кратчайший по возможности срок доводит эти статьи со своим благоприятным отзывом до сведения компетентных властей этих штатов, провинций или кантонов;

с) участвующее в настоящей Конвенции федеративное государство препровождает по требованию любой другой Договаривающейся Стороны, переданному ему через Генерального Секретаря, сообщение о законах и обычаях, действующих в федерации и ее составных частях и относящихся к какому-либо постановлению Конвенции, указывая, в какой мере это постановление было проведено в жизнь путем издания законов или другими мерами.

### Статья 12

*Статья 14*

## ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день со дня депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении в соответствии со статьей 13.

либо или присоединится к ней после депонирования третьей ратификационной

грамоты или грамоты о присоединении к ней. Конвенция вступает в силу на

ного Секретаря, что она возражает против этой оговорки, и в этом случае Конвенция не вступает в силу между государством, которое заявило возраже-

ние, и государством которое сделало оговорку. Любое государство, которое присоединится к Конвенции после этого, может сделать при присоединении подобное же уведомление.

2. Договаривающаяся Сторона может в любое время отказаться от ранее сделанной оговорки и должна уведомить о своем отказе Генерального Секре-

таря.

### Статья 18

## ВЗАИМНОСТЬ

Договаривающаяся Сторона может ссылаться в отношении других Договаривающихся Сторон на постановления настоящей Конвенции только в тех случаях, в которых для нее самой эта Конвенция обязательна.



2 Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между СССР и Монгольской Народной Республикой

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]